

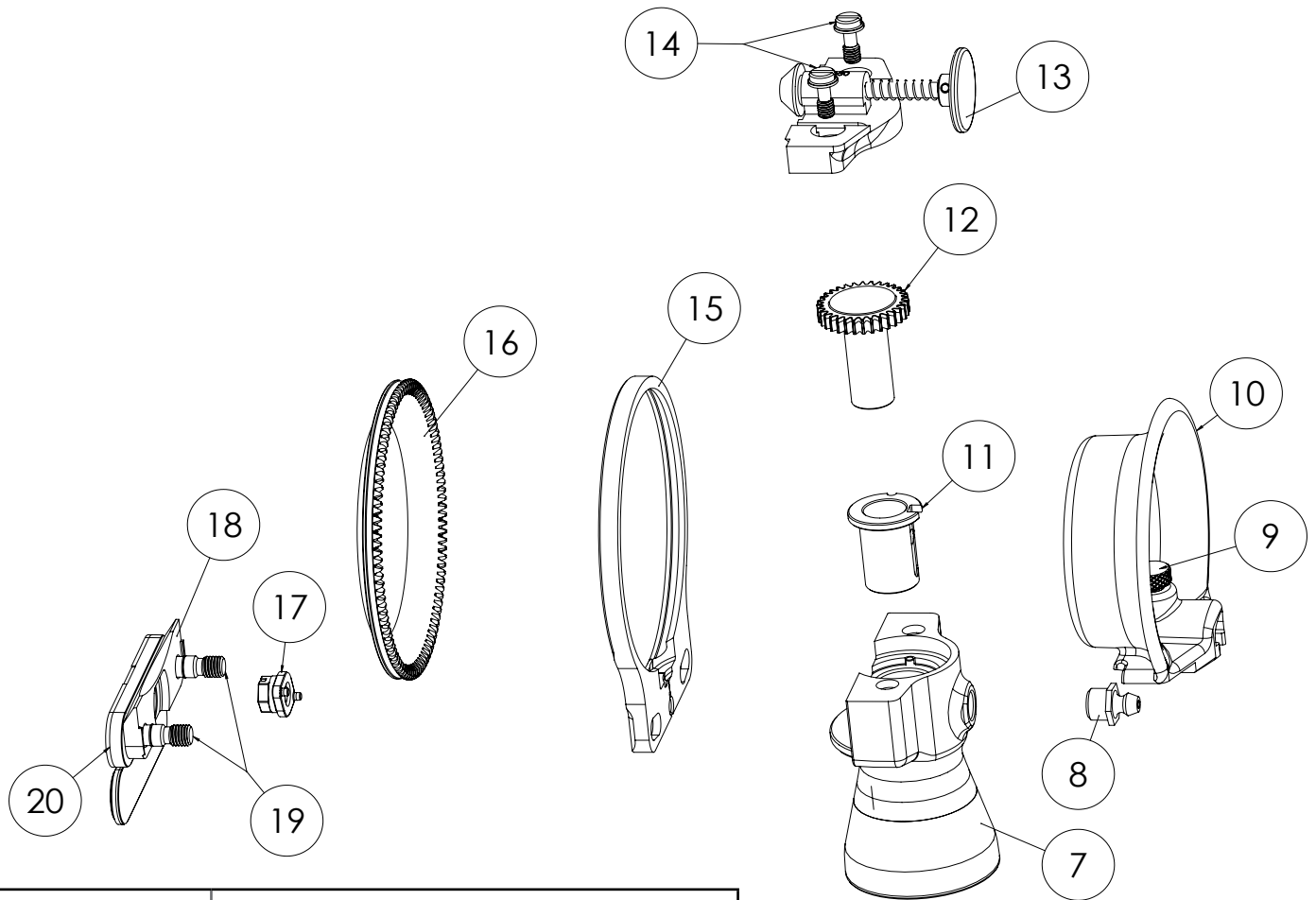


PARA SU USO CON LA UNIDAD WHIZARD VERSA™

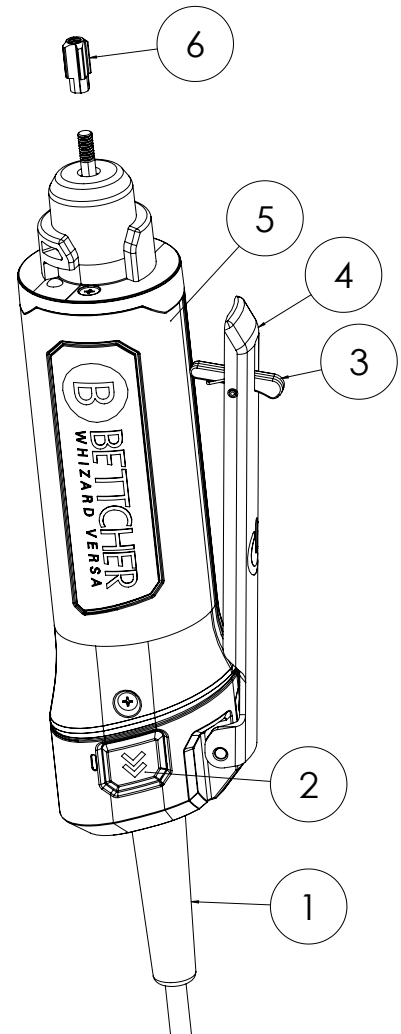
# Instrucciones de operación y lista de piezas de Bettcher® Whizard Versa™

---

MANUAL N.º 130561, PUBLICADO: 1 DE AGOSTO DE 2024



Elemento No.	Descripción
1	Cable de alimentación
2	Botón de velocidad
3	Pestillo de seguridad
4	Palanca
5	Ensamblaje del motor
6	Punta del conductor
7	Bastidor
8	Engrasador
9	Perilla
10	Calibre de profundidad ( <i>opcional</i> )
11	Rodamiento
12	Piñón
13	Ensamblaje de la cubierta
14	Tornillo
15	Caja de la cuchilla
16	Cuchilla
17	Leva
18	Ensamblaje de la placa de levas
19	Tornillo
20	Tapa del perno (NSF)



Las partes y los números de las partes varían según la herramienta que compró. Para obtener una lista completa de los números de las partes, *consulte la página 36*.

# MANUAL N.º 130561

Publicado: 1 DE AGOSTO DE 2024

---

Para recibir asistencia:

**E-mail:**

sales@bettcher.com

**Dirección:**

BETTCHER INDUSTRIES INC.  
6801 State Route 60  
Birmingham, OH  
44889, E.E.U.U.

**Teléfono:**

440/965-4422  
800/321-8763

**Fax:**

440/328-4535

*[www.bettcher.com/whizard-versa](http://www.bettcher.com/whizard-versa)*



La información de este documento está sujeta a cambios sin aviso previo.

No se permite la reproducción ni publicación de ninguna parte de este documento, de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o manual, con ningún propósito, sin el permiso expreso por escrito de Bettcher Industries Inc.

Por la presente, se otorga el permiso por escrito para reproducir en su totalidad o en parte a los propietarios legales del sistema Whizard Versa™, a quienes se les han suministrado estas instrucciones de operación.

Las instrucciones de operación en otros idiomas están disponibles bajo solicitud. Podrá recibir copias adicionales de las instrucciones de operación si llama o se comunica con su gerente regional, o al contactarnos:

**Dirección:**

BETTCHER INDUSTRIES INC.  
6801 State Route 60  
Birmingham, OH  
44889, E.E.U.U.

**Teléfono:**

440/965-4422  
800/321-8763

**Fax:**

440/328-4535

*[www.bettcher.com/whizard-versa](http://www.bettcher.com/whizard-versa)*

**ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones que se brindan con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones mencionadas a continuación puede resultar en una descarga eléctrica, un incendio o una lesión grave.**





# ESPECIFICACIONES DE LA MÁQUINA

El Bettcher® Whizard Versa™ está en conformidad con las siguientes directivas:

Esto incluye la conformidad con los siguientes estándares:

<b>UL 62841-1</b>	Herramientas manuales eléctricas a motor, herramientas transportables y maquinaria de jardín y césped - Seguridad
<b>CSA C22.2#62841-1:2015</b>	Herramientas manuales eléctricas a motor, herramientas transportables y maquinaria de jardín y césped - Seguridad
<b>IEC 62841-1:2014</b>	Herramientas manuales eléctricas a motor, herramientas transportables y maquinaria de jardín y césped - Seguridad
<b>CISPR 14-1: 2020</b>	EMC - Requisitos para electrodomésticos del hogar, herramientas eléctricas y aparatos similares - Emisiones
<b>BS EN 55014-1:2017/A11:2020</b>	EMC - Requisitos para electrodomésticos del hogar, herramientas eléctricas y aparatos similares - Emisiones
<b>CISPR 14-2: 2020</b>	EMC - Requisitos para electrodomésticos del hogar, herramientas eléctricas y aparatos similares - Inmunidad
<b>BS EN 55014-2:1997/A2:2008</b>	EMC - Requisitos para electrodomésticos del hogar, herramientas eléctricas y aparatos similares - Inmunidad
<b>IEC 61000-3-2:2018/AMD1:2020</b>	EMC - Límites para emisiones de corrientes armónicas
<b>BS EN 61000-3-2:2019/A1:2021</b>	EMC - Límites para emisiones de corrientes armónicas
<b>IEC 61000-3-3:2013/AMD2:2021/COR1:2022</b>	EMC - Limitaciones de cambios de voltaje, fluctuaciones y parpadeo de voltaje
<b>EN 61000-3-3:2013/A2:2021/AC:2022</b>	EMC - Limitaciones de cambios de voltaje, fluctuaciones y parpadeo de voltaje
<b>AS/NZS CISPR 14.1</b>	EMC - Requisitos para electrodomésticos del hogar, herramientas eléctricas y aparatos similares - Emisiones
<b>IEC/EN 62233 Edition 1.0: 2005-10</b>	EMC - Pruebas y medidas - Exposición humana
<b>NSF/ANSI 8:2023</b>	El equipo comercial de preparación de alimentos con motor ( <i>NSF/ANSI 8:2023</i> ) solo es aplicable para las herramientas de acero inoxidable para gyros y shawarma: 130885 y 130188

Para cumplir con la certificación NSF, los usuarios deben asegurarse de que los calibres para gyros y shawarma estén instalados y en buen estado de funcionamiento, libres de daños. Además, la tapa de reemplazo de la cuchilla y la cubierta también deben estar instaladas en la herramienta y en buen estado de funcionamiento, sin daños. El uso de la herramienta sin estos componentes anula la certificación NSF.

**AVISO**

Esta Declaración de conformidad se aplica únicamente al equipo original y a las piezas de repuesto originales vendidas por Bettcher Industries o sus distribuidores autorizados. El uso de repuestos o equipos que no sean fabricados o vendidos por Bettcher Industries, Inc. o sus distribuidores autorizados puede causar o contribuir a la falta de conformidad de los productos especificados con esta Declaración de conformidad, cuyas consecuencias serán responsabilidad exclusiva del propietario de dichos productos.

# TABLA DE CONTENIDOS

---

## SEGURIDAD

### Sección 1

Paneles de palabras de señalización	12
Símbolos de seguridad	13
Recomendaciones y advertencias de seguridad	14
Advertencias de seguridad generales para las herramientas eléctricas	15

## ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

### Sección 2

Especificaciones y características	20
Características ergonómicas	20
Niveles de ruido y vibración	20
Velocidad de la herramienta	20
Especificaciones eléctricas	21
Condiciones de operación recomendadas	21

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

### Sección 3

Instrucciones de operación	24
Conexión/desconexión de un cabezal Whizard Versa™ a un mango Whizard Versa™	24
Conexión del Whizard Versa™ a la fuente de alimentación	24
Control de velocidad del Whizard Versa™	24
Funcionamiento del Whizard Versa™	25
Accesorios	25



# TABLA DE CONTENIDOS (CONTINUACIÓN)

---

## MANTENIMIENTO

### Sección 4

Desmontaje del cabezal	<b>28</b>
Montaje del cabezal	<b>29</b>
Inspecciones diarias y mantenimiento	<b>30</b>
Limpieza	<b>31</b>
Afilar la cuchilla	<b>32</b>
Asentar la cuchilla	<b>33</b>
Solución de problemas	<b>34</b>

## REPUESTOS

### Sección 5

Whizard Versa™ - números de las partes	<b>36</b>
También disponible	<b>39</b>

## CONTACTO E INFORMACIÓN DEL DOCUMENTO

### Sección 6

Dirección de contacto y teléfono	<b>42</b>
Identificación del documento	<b>43</b>



## SECCIÓN 1

# Seguridad

---

Paneles de palabras de señalización	12
Símbolos de seguridad	13
Recomendaciones y advertencias de seguridad	14
Advertencias de seguridad generales para las herramientas eléctricas	15

**La información brindada en estas instrucciones de operación es importante para su salud, confort y seguridad. Para una operación segura y apropiada, lea por completo este manual antes de utilizar este equipo.**



**Lea y guarde estas instrucciones. Lea cuidadosamente antes de intentar ensamblar, instalar, operar o mantener este producto. Al observar toda la información de seguridad, se protegerá a usted mismo, y protegerá a los demás y al equipo.**



**El incumplimiento de las instrucciones podría resultar en lesiones personales o daños al equipo. Cualquier uso en aplicaciones distintas a aquellas para las cuales el equipo fue diseñado y creado puede resultar en daños al equipo o lesiones graves.**

**Guarde este manual para consultas futuras. Familiarícese completamente con los controles y el uso adecuado de este equipo.**

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cambios no autorizados en los procedimientos operativos o por cambios o modificaciones no autorizadas realizadas en el diseño de la máquina o en cualquier equipo de seguridad instalado en fábrica, ya sea que dichos cambios sean realizados por el propietario de este equipo, por sus empleados o por proveedores de servicios sin aprobación previa de Bettcher Industries, Inc.**

# PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN Y PANELES DE PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

---

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría resultar en la muerte o lesiones graves.

*(La palabra de señalización PELIGRO está en letras blancas sobre un fondo rojo de seguridad)*



Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría resultar en la muerte o lesiones graves.

*(La palabra de señalización ADVERTENCIA está en letras negras sobre un fondo naranja de seguridad)*



Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría resultar en lesiones leves o moderadas.

*(La palabra de señalización PRECAUCIÓN está en letras negras sobre un fondo amarillo de seguridad)*



Indica información considerada importante pero no relacionada con peligros (por ejemplo, mensajes relacionados con daños a la propiedad).

*(La palabra de señalización AVISO está en letras blancas en cursiva sobre un fondo azul de seguridad)*



Las definiciones de las palabras de señalización proporcionadas cumplen con el Estándar Nacional Americano para la Información de Seguridad del Producto en Manuales de Productos, Instrucciones y Otros Materiales Complementarios (ANSI Z535.6-2011).

Este manual técnico está impreso en blanco y negro.

# SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

---

El símbolo de alerta de seguridad indica un posible riesgo de lesiones personales.

No se utiliza para mensajes relacionados con daños a la propiedad.

El símbolo de alerta de seguridad puede ser utilizado solo o en conjunto con una palabra de señalización en un panel de palabra de señalización.



Peligro de descarga eléctrica.



Riesgo de corte con la cuchilla, mantenga las manos alejadas.



Lea el manual del operador.



Es necesario usar guantes de seguridad protectores.



Los símbolos cumplen con las normas ANSI Z535.4 e ISO 3864-2. Los símbolos de advertencia se presentan en un fondo de color amarillo de seguridad. Los símbolos de acción obligatoria se presentan en un fondo azul de seguridad.

Este manual técnico está impreso en blanco y negro.

# RECOMENDACIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cambios no autorizados en los procedimientos operativos o por cambios o modificaciones no autorizadas realizadas en el diseño de la máquina o en cualquier equipo de seguridad instalado en fábrica, ya sea que dichos cambios sean realizados por el propietario de este equipo, por sus empleados o por proveedores de servicios sin aprobación previa de Bettcher Industries, Inc.



**ADVERTENCIA**

Utilice únicamente piezas de repuesto fabricadas por Bettcher Industries, Inc. El uso de otros repuestos anulará la garantía y podría causar lesiones a los operadores y daños al equipo.

El uso de piezas diferentes a las enumeradas en la lista de piezas para el modelo específico podría provocar bloquear la cuchilla, lo que resultaría en una condición de operación insegura.



**ADVERTENCIA**

¡Las cuchillas afiladas pueden causar lesiones por cortes!

Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante protector al operar este equipo y al manipular las cuchillas. Se recomiendan guantes de malla de metal para la mano libre.



Mantenga las manos alejadas de la cuchilla en movimiento.



**ADVERTENCIA**

SIEMPRE desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, desmontaje/montaje, solución de problemas o limpieza.



**ADVERTENCIA**

Si en algún momento esta máquina no parece funcionar de manera normal o muestra un cambio notable en su rendimiento, debe apagarla de inmediato, desconectarla y etiquetarla como "NO SEGURO" hasta que se realicen las reparaciones adecuadas y la máquina vuelva a funcionar normalmente.



Evite usar esta máquina en agua estancada.

Se cree que el uso prolongado o repetido de varias herramientas eléctricas que vibran en exceso contribuye a ciertos trastornos de mano, muñeca o antebrazo en personas susceptibles.



**ADVERTENCIA**

El uso prolongado puede hacer que el mango se caliente y cause quemaduras por el uso continuado. Se requiere el uso de EPP adecuado durante el uso, incluyendo un guante aislante.



**ADVERTENCIA**

Si ocurre una vibración excesiva, es una indicación de que hay piezas desgastadas que necesitan ser reemplazadas.

Si su unidad desarrolla una vibración inusual, no continúe usándola sin tomar medidas correctivas según se indica en la guía de solución de problemas en estas instrucciones de operación.



**ADVERTENCIA**

**NO** use detergentes agresivos.



**AVISO**

Evite el uso de productos de limpieza agresivos ya que dañarán el ensamblaje de los bastidores de aluminio.

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

---

## SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras invitan a los accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No use enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con conexión a tierra. Los enchufes sin modificar y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que ingresa a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable operar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un Dispositivo de Corriente Residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS (CONTINUACIÓN)

---

## SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención al operar herramientas eléctricas puede resultar en lesiones personales graves.
- Use equipo de protección personal. Siempre use protección ocular. El equipo de protección como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizado en las condiciones apropiadas, reducirá las lesiones personales.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación o al paquete de baterías, recoger o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o encender herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado invita a accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave o una llave inglesa conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.
- No se estire demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. La recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de herramientas le permita volverse complaciente e ignore los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.



# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS (CONTINUACIÓN)

---

## USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la que fue diseñada.
- No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
- Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin entrenamiento.
- Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en buen estado. Compruebe la alineación o el atascamiento de las piezas móviles, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien mantenidas con filos de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de herramientas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría resultar en una situación peligrosa.
- Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

## SERVICIO

- Haga que un técnico de reparación calificado realice el servicio de su herramienta eléctrica utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.



## SECCIÓN 2

# Especificaciones de la herramienta

---

Especificaciones y características	20
Características ergonómicas	20
Niveles de ruido y vibración	20
Velocidad de la herramienta	20
Especificaciones eléctricas	21
Condiciones de operación recomendadas	21

## ESPECIFICACIONES Y CARACTERÍSTICAS

---

El Whizard Versa™ está diseñado para ser utilizado con un suministro de alimentación de CA universal o con una batería de 36 V. Esta palanca ha sido diseñada de tal manera que se requiere una fuerza mínima de agarre para su funcionamiento, utilizando tres dedos. La palanca también tiene un pestillo de seguridad para evitar la activación accidental de la herramienta. El Whizard Versa™ también tiene un corte de seguridad si detecta una carga demasiado alta, reiniciando la herramienta se corrige este problema. La herramienta también se apagará si se acerca a sobrecalentarse. Deje que la herramienta se enfríe y estará lista para usarse.

## CARACTERÍSTICAS ERGONÓMICAS

---

El cabezal de la Whizard Versa™ se puede colocar en dos posiciones separadas a 180° para que el operador tenga la palanca en la palma de la mano o sujeta con los dedos.

El Whizard Versa™ tiene dos opciones diferentes de fuente de alimentación, ya sea un suministro de alimentación de CA universal o una batería de 36 V que permite un mayor rango de movimiento.

## NIVELES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

---

- El valor de emisión de ruido de la Whizard Versa™ es de 83,7 dB(A) a la máxima velocidad en la posición del oído del operador, medido según la norma ISO 11201.
- La vibración del cabezal es inferior a 2.5 m/seg<sup>2</sup>.
- No se han reportado efectos secundarios negativos.

## VELOCIDAD DE LA HERRAMIENTA

---

- Velocidad baja - 3500 rpm.
- Velocidad alta - 6000 rpm.

## ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

---

- Herramienta: 27 V  $\overline{\text{---}}$  2 A.
- Entrada de la fuente de alimentación: 100-240 V~ 50-60 Hz  $\overline{\text{---}}$  4.0 A.
- Salida de la fuente de alimentación: 30 V  $\overline{\text{---}}$  10 A.

## CONDICIONES DE OPERACIÓN RECOMENDADAS

---

- Temperatura de funcionamiento recomendada: -5°C a 30°C (23°F a 86°F).
- Temperatura de almacenamiento recomendada: -25°C a 55°C (-13°F a 131°F).
- Humedad de funcionamiento recomendada: 10 % a 90 %.
- Presión barométrica de funcionamiento recomendada: 850 mb a 1100 mb.



## SECCIÓN 3

# Instrucciones de operación

---

Instrucciones de operación	24
Conexión/desconexión de un cabezal Whizard Versa™ a un mango Whizard Versa™	24
Conexión del Whizard Versa™ a la fuente de alimentación	24
Control de velocidad del Whizard Versa™	24
Funcionamiento del Whizard Versa™	25
Accesorios	25

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cambios no autorizados en los procedimientos operativos o por cambios o modificaciones no autorizadas realizadas en el diseño de la máquina o en cualquier equipo de seguridad instalado en fábrica, ya sea que dichos cambios sean realizados por el propietario de este equipo, por sus empleados o por proveedores de servicios sin aprobación previa de Bettcher Industries, Inc.**



**Utilice únicamente piezas de repuesto fabricadas por Bettcher Industries, Inc. El uso de otros repuestos anulará la garantía y podría causar lesiones a los operadores y daños al equipo.**

**El uso de piezas diferentes a las enumeradas en la lista de piezas para el modelo específico podría provocar bloquear la cuchilla, lo que resultaría en una condición de operación insegura.**

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

---

Los números se refieren a los números de artículos en el esquema del dispositivo en la página 2.

## CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DE UN CABEZAL WHIZARD VERSA™ A UN MANGO WHIZARD VERSA™

---

El bastidor Whizard Versa™ (#7) se puede acoplar al ensamblaje del motor (#5) en dos posiciones separadas por 180°; una orientación tiene la palanca (#4) en la palma de la mano y la otra entre los dedos.

- Alinee el punto negro en el bastidor (#7) con el círculo abierto en el ensamblaje del motor (#5) y deslice el bastidor hacia abajo.
- Gire hasta que los puntos se alineen en el bastidor y el ensamblaje del motor, esto debería encajar en su lugar y se debería escuchar un sonido de clic.
- Para quitar el bastidor del ensamblaje del motor, gire el bastidor un cuarto de vuelta hacia la izquierda y levántelo del cono.

## CONEXIÓN DEL WHIZARD VERSA™ A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

---

**Conecte el cable de alimentación de la herramienta Whizard Versa™ a la fuente de alimentación universal antes de enchufar la fuente de alimentación. No seguir estas instrucciones puede provocar una chispa o un sonido de estallido.**



Las fuentes de alimentación del Whizard Versa™ utilizan una conexión de bloqueo. Se necesitan dos vueltas y media para asegurar la conexión.

## CONTROL DE VELOCIDAD DEL WHIZARD VERSA™

---

La Whizard Versa™ tiene dos velocidades del motor controladas por el botón de velocidad (#2). En alta velocidad, se encenderá un LED rojo; el LED estará apagado en el modo de baja velocidad.



## FUNCIONAMIENTO DEL WHIZARD VERSA™

---

- El pestillo de seguridad (#3) debe mantenerse presionado para accionar la herramienta. Para detener la herramienta, suelte la palanca (#4).
- Sujete siempre el Whizard Versa™ con el pulgar extendido. Deje que la pieza de mano descanse naturalmente en la palma de la mano de forma relajada. Todos deberían sujetar la pieza de mano en la posición que sea más cómoda para ellos.
- El movimiento más utilizado es un largo barrido o deslizamiento por la superficie de corte. Mantenga la superficie de la cuchilla lo más plana posible con respecto a la superficie de corte. Alrededor de la vértebra, deberá utilizar un movimiento similar al de servir un helado.
- En huesos planos, como las vértebras o las paletas, utilice un movimiento largo y rápido de deslizamiento.
- Durante la operación de cortado, **NO** trate de sacar la cuchilla de un corte. Deje que la cuchilla haga el trabajo, así como haría con cualquier otra herramienta de corte.
- Engrase la herramienta según sea necesario durante el funcionamiento y después de la limpieza, utilizando el racor de engrase (#8).

## ACCESORIOS

---

### CALIBRE DE PROFUNDIDAD

Algunos modelos (X880 + [B&S], X1880+, X1400+ y X1500+) vienen equipados con un calibre de profundidad ajustable para establecer un grosor de recorte controlado del producto. El calibre de profundidad se puede ajustar para cortes de hasta 1/4" de grosor. También está disponible un dispositivo de ajuste del calibre de profundidad.

- Deslice el calibre de profundidad (#10) hacia abajo a lo largo de las ranuras del ensamblaje de la cubierta (#13) hasta que los agarres del calibre de profundidad se enganchen en su posición.
- El ajuste final de la altura se puede realizar después de instalar la cuchilla.
- Apriete el tornillo (#14) del calibrador de profundidad.

### CALIBRE DE PROFUNDIDAD WHIZARD VERSA™ PARA GYRO Y SHAWARMA

Los cabezales del Whizard Versa™ para gyros y shawarma vienen equipados con un calibre de profundidad ajustable para establecer un grosor de recorte controlado del producto. Estos calibres se ajustan con una sola perilla. La perilla se puede aflojar a mano para ajustar el espesor y luego apretarse para asegurar el calibre en su lugar.



## SECCIÓN 4

# Mantenimiento

---

Desmontaje del cabezal	28
Montaje del cabezal	29
Inspecciones diarias y mantenimiento	30
Limpieza	31
Afilar la cuchilla	32
Asentar la cuchilla	33
Solución de problemas	34

**Para evitar lesiones personales, siempre desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, desmontaje/montaje, solución de problemas o limpieza.**

**Siempre debe desconectar la alimentación y retirar la herramienta de la línea de transmisión antes de realizar el servicio.**



# DESMONTAJE DEL CABEZAL

**¡Las cuchillas afiladas pueden causar lesiones por cortes!**

**Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante protector al operar este equipo y al manipular las cuchillas. Se recomiendan guantes de malla de metal para la mano libre.**

**Mantenga las manos alejadas de la cuchilla en movimiento.**



Los números se refieren a los números de artículos en el esquema del dispositivo en la Página 2.

- Primero, quite el bastidor (#7) del ensamblaje del motor (#5). Gire el bastidor (# ) un cuarto a la izquierda y levántelo del cono.
- Para quitar la cuchilla, sostenga la herramienta en su mano con el filo de la cuchilla hacia arriba.
- Afloje los dos tornillos de montaje de la carcasa de la cuchilla (#19) aproximadamente 1/2 vuelta para herramientas pequeñas o 1 vuelta completa para herramientas medianas y grandes. Con un destornillador de tuercas o un destornillador, gire la leva (#17) en sentido horario aproximadamente 1/8" de vuelta hasta que bloquee la caja (#15) en posición abierta.
- Retire la cuchilla (#16) de la caja de la cuchilla (#15).
- Gire la leva (#17) en sentido antihorario para devolver la carcasa (#15) a la posición cerrada.
- Afloje ambos tornillos de montaje (#19) de la caja de la cuchilla hasta que el ensamblaje de la placa de levas (#18) y la leva (#17) queden libres.

**NOTA:** Los tornillos se mantendrán en el ensamblaje de la placa de levas.

- Retire la caja de la cuchilla (#15).
- Si utiliza el medidor de profundidad opcional (#10), deberá retirarlo antes que la tapa (#3). Afloje el pomo (#9) situado en el interior del calibrador de profundidad y deslice el calibrador hacia arriba hasta que salga de las ranuras de la cubierta (#13).
- Afloje ambos tornillos (#14) de la cubierta hasta que la cubierta (#13) quede libre. En el caso de cabezales pequeños, no necesita quitar los tornillos de la cubierta (# 14) completamente; en el caso de cabezales grandes, los tornillos de la cubierta (#14) quedan retenidos en la cubierta (#13).
- Tire del piñón (#12) para sacarlo del bastidor.
- El rodamiento (#11) se extrae desde la parte delantera de la herramienta. **NO** utilice un destornillador para quitar el bastidor ya que podría dañarlo. Si el bastidor no se cae por sí solo, utilice una herramienta para quitar bastidores. **NOTA:** El rodamiento en la herramienta pequeña no tiene ranuras de grasa.
- Para retirar la punta del destornillador (#6), sujete el conjunto del motor (#5) por las partes planas del eje del motor y gire la punta del destornillador en SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ hasta que quede libre del eje del motor. (La extracción de la punta del destornillador no es un mantenimiento estándar de la herramienta).

**AVISO:** La punta del conductor tiene una rosca izquierda.

**NO** ajuste demasiado la punta del conductor. Si lo hace, podría quebrar/fracturar la punta del conductor.

# MONTAJE DEL CABEZAL

## ¡Las cuchillas afiladas pueden causar lesiones por cortes!

Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante protector al operar este equipo y al manipular las cuchillas. Se recomiendan guantes de malla de metal para la mano libre.



Los números se refieren a los números de artículos en el esquema del dispositivo en la Página 2.

- Para herramientas medianas y grandes, primero deslice el cojinete (#11) en el orificio del bastidor (#7) y alinee la ranura del cojinete con el pasador del bastidor. El cojinete debe entrar con un esfuerzo mínimo y no requiere presión.
- Para herramientas pequeñas, empuje el cojinete de la pieza de mano (#11) en el orificio del armazón (#7) y alinee el pequeño orificio a través de la pared del cojinete con la ranura del armazón. Esto alineará el plano correcto en el cojinete con el plano en el marco.
- **NOTA:** Si se instala el cojinete al revés, se dañará el cojinete cuando se apriete la placa de cubierta. NO fuerce el rodamiento. Si no entra, compruebe que el bastidor y el cojinete no estén dañados o incrustados.
- El piñón (#12) ahora debería deslizar libremente en el bastidor (#11).
- Coloque el ensamblaje de la cubierta (#13) en el marco (#7) y para herramientas pequeñas, apriete los tornillos del ensamblaje de la cubierta (#14). Los tornillos se deben apretar a 25 in-lbs. Las herramientas medianas y grandes no se pueden apretar todavía.
- Coloque la carcasa de la cuchilla (#15) en el bastidor.
- Coloque la leva (#17) en la caja de la cuchilla (#15), insertando los pernos de la leva (#19) en cada una de las dos ranuras ubicadas en la caja de la cuchilla.

**NOTA:** En el caso de herramientas pequeñas, asegúrese de que la lengüeta de la leva (#17) apunte en la posición de las 2 hacia la cubierta. Esto permitirá la alineación adecuada de la pestaña de la leva con la ranura en el ensamblaje de la placa de levas (#18).

- Coloque el conjunto de la placa de la leva (#18) con el protector de dedos (sólo para herramientas pequeñas) sobre la leva (#17). Atornille los tornillos de montaje de la carcasa de la cuchilla (#19) en el marco (#7) pero déjelos aproximadamente 1/2 vuelta floja para herramientas pequeñas y 1 vuelta floja para herramientas medianas y grandes.
- Gire la leva (#17) en el sentido de las agujas del reloj para abrirla. Instale la cuchilla (#16) en el alojamiento (#15).
- Gire la leva (#17) en sentido antihorario para cerrar el alojamiento de la cuchilla (#15) y apriétela con los dedos índice y pulgar para mantenerla cerrada.
- Para herramientas pequeñas, mientras mantiene cerrada la carcasa (#15), apriete los tornillos de montaje de la carcasa (#19) hasta que las nervaduras del conjunto de la placa de levas encajen con los chaflanes de la carcasa de la cuchilla.
- Para herramientas pequeñas, gire de nuevo la leva (#17) en sentido antihorario para cerrar de nuevo el alojamiento de la cuchilla (#15) y apriételo con los dedos índice y pulgar para mantenerlo cerrado.
- Apriete los dos tornillos de montaje de la carcasa (#19) mientras la mantiene cerrada. La cuchilla debe girar libremente.
- Para herramientas grandes, apriete los tornillos de montaje de la tapa (#14). Los tornillos deben apretarse a 25 in-lbs.
- Para fijar el medidor de profundidad ajustable opcional (#10), deslice el medidor de profundidad hacia abajo a lo largo de las ranuras del conjunto de la cubierta hasta que las abrazaderas del medidor de profundidad se enganchen en su posición. Apriete los tornillos de fijación.

# INSPECCIONES DIARIAS Y MANTENIMIENTO

La inspección de todas las piezas en busca de desgaste excesivo es fundamental para garantizar un funcionamiento adecuado y seguro. La vibración o el bloqueo pueden ocurrir como resultado del uso de piezas excesivamente desgastadas.



¡Las cuchillas afiladas pueden causar lesiones por cortes!

Siempre debe desconectar la alimentación y retirar la herramienta de la línea de transmisión o del eje flexible y la carcasa antes de realizar el servicio.

Después de afilar la cuchilla, es importante eliminar por completo el polvo abrasivo del mango. Desmunte la unidad y lave cuidadosamente cada pieza con agua caliente y jabonosa, utilizando un cepillo pequeño.

Antes de ensamblar, asegúrese de que todas las piezas estén limpias y hayan sido inspeccionadas en busca de desgaste.

Los números se refieren a los números de artículos en el esquema del dispositivo en la Página 2.

- Verifique si hay daños en el filo de corte de la cuchilla (#16) y reemplace la cuchilla si muestra degradación en el rendimiento.
- A continuación, inspeccione el diámetro interior de la carcasa (#15) en busca de desgaste. Busque signos de corrosión o desgaste en el alojamiento (#15). Mueva con cuidado una cuchilla nueva (#16) de un lado a otro y de la punta al piñón dentro del alojamiento (#15). Empuje y tire de la cuchilla para separarla del piñón (#12). Si hay movimiento excesivo de la cuchilla en cualquier dirección, reemplace la carcasa.

**AVISO:** Si hay un exceso de movimiento en la cuchilla (#16) de lado a lado o de arriba hacia abajo, la caja (#14) **NO** es aceptable y debe ser reemplazada.

Verifique si hay dientes desgastados o astillados en el engranaje de piñón (#12). Los dientes desgastados se indican por las partes superiores redondeadas y puntiagudas de los dientes.

- Al instalar un piñón nuevo (#12), mueva el piñón de lado a lado; si el rodamiento (#11) tiene forma de huevo, debe ser reemplazado. Es probable que el bastidor (#11) deba ser reemplazado cada 500 horas de uso o antes.
- Inspeccione las superficies del bastidor (#7) donde se monta el ensamblaje de la cubierta (#13). Controle si hay corrosión y cualquier mella o rebaba que pueda evitar un ajuste adecuado (#13) de la caja.
- Controle si la llave de ubicación (#15) de la caja presenta daños (solo herramientas grandes).
- Controle el estado de la superficie del acero de carburo (#13). Si está astillado o agrietado, debe ser reemplazado.
- Asegúrese de que el dispositivo de asentado (#13) y el émbolo se muevan libremente. El émbolo y el dispositivo de afilado deben limpiarse y lubricarse con aceite mineral para mantener un movimiento libre y prevenir la acumulación de suciedad.
- Si utiliza un calibre de profundidad (#10), inspeccione que no esté desgastado o dañado. Asegúrese de que el calibre de profundidad no esté doblado.

# INSPECCIONES DIARIAS Y MANTENIMIENTO (CONTINUACIÓN)

---

- Revise el cable (#1) en busca de muescas o cortes. Si hay daños, reemplace las partes para evitar choques eléctricos.
- Verifique que la leva (#4) no esté doblada de manera que prevenga que la herramienta se encienda.
- Verifique que el pestillo de seguridad (#3) no esté roto.
- Verifique que las acanaladuras en la punta del conductor (#6) no estén rotas/desgastadas. Si están desgastadas/rotas, reemplácelas.
- Verifique que el botón de velocidad (#2) alterne entre velocidad lenta y rápida sin atascarse.
- Verifique que el bastidor (#7) no esté dañado/agrietado.
- Compruebe que ambos rodamientos de bolas están presentes en el conjunto del motor (#5).

## LIMPIEZA

---

La solución de limpieza recomendada para Whizard Versa™ es el limpiador eXtra® Heavy Duty. El limpiador eXtra® Heavy Duty (Pieza #184332) es un limpiador y desengrasante concentrado para equipos de procesamiento de alimentos. Contacte a Bettcher Industries, Inc. para obtener más detalles.



### LIMPIEZA ANTES DEL MONTAJE

Antes de ensamblar, asegúrese de que todas las piezas estén limpias y hayan sido inspeccionadas en busca de desgaste.

### LIMPIEZA PERIÓDICA DURANTE EL USO

Quite las partículas de carne y enjuague con agua con jabón tibia. Lave Whizard Versa™ con solución de limpieza tibia. Para obtener mejores resultados, limpie Whizard Versa™ con el limpiador eXtra® Heavy Duty, diluido según las instrucciones en el envase. Enjuague bien con agua.

### LIMPIEZA DESPUÉS DEL USO DIARIO

- Desmonte y limpie detalladamente a diario.
- Retire la cuchilla, la caja de la cuchilla, la placa de levas con la cubierta, el calibre, la cubierta del piñón y el rodamiento del bastidor del cabezal. Limpie todos los componentes con un cepillo o paño, y limpiador. Para obtener mejores resultados, limpie Whizard Versa™ con el limpiador eXtra® Heavy Duty, diluido según las instrucciones en el envase. Enjuague bien con agua y seque.

Limpie el asa con agua con jabón tibia. **NO SUMERJA EL ASA.**

- Antes de montarlas, enjuague bien con agua limpia y seque. Vuelva a montar los componentes de la herramienta.
- Coloque grasa luego de limpiar para mantener la herramienta.

# AFILAR LA CUCHILLA

**¡Las cuchillas afiladas pueden causar lesiones por cortes!**

**Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante protector al operar este equipo y al manipular las cuchillas.**

**Después del afilado, es importante eliminar por completo el polvo abrasivo del mango. Desmonte la unidad y lave cuidadosamente cada pieza con agua caliente y jabonosa, el limpiador eXtra© Heavy Duty, y utilizando un cepillo pequeño.**



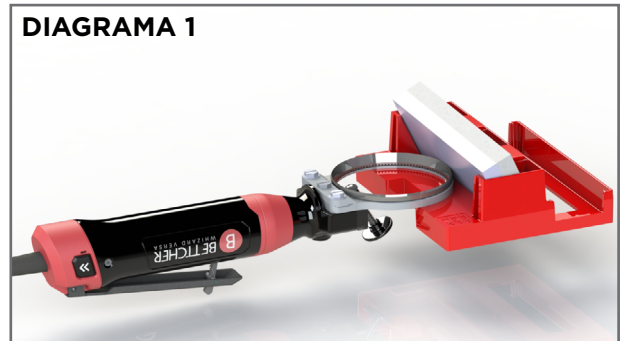
- Coloque el afilador en el borde de una superficie de trabajo, y utilice su mano con la que no afila para estabilizar el afilador. También puede utilizar aceite para afilar cuchillos.

**ADVERTENCIA!** Nunca coloque la mano u otra parte del cuerpo cerca de las cuchillas giratorias.

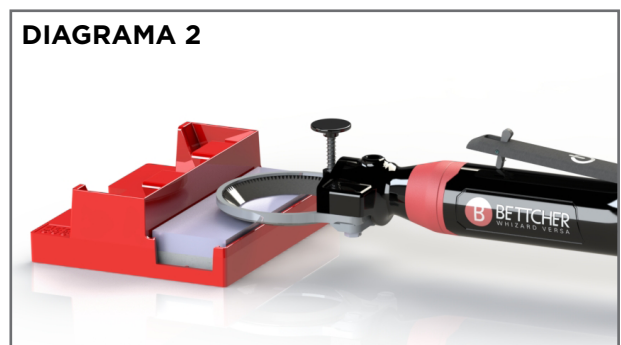


- Remoje la piedra para afilar durante 10-15 minutos antes de afilar. Si es necesario, moje la piedra nuevamente durante el proceso de afilado/refinado de la cuchilla. También puede utilizar aceite para afilar.
- Asegúrese de que la cuchilla esté limpia antes de afilarla.

- **PARA CUCHILLAS RECTAS 350+, X620+ and X750+ - Diagrama 1):** Con el lado grueso (oscuro) de la piedra para afilar: con el cabezal acoplada a la herramienta, coloque la caja nuevamente sobre el plástico, deslice el cabezal contra la piedra y manténgala durante 2-3 segundos mientras la cuchilla gira.



- **PARA CHUCHILLAS CON GANCHO/ANGULADAS (X850+, X1850+, X1000+ y X1300+ - Diagrama 2):** Con el lado grueso (oscuro) de la piedra para afilar: con el cabezal acoplada a la herramienta, coloque la cuchilla con la cara hacia abajo sobre la piedra de lijado y manténgala durante 2-3 segundos mientras la cuchilla gira. Trate de mantener la cuchilla lo más plana posible.



- Repita según sea necesario para eliminar muescas/abolladuras grandes en la cuchilla.
- Con el lado fino (claro) de la piedra para afilar, repita los pasos mencionados arriba según sea necesario para obtener el filo deseado.
- Utilice el dispositivo de asentado adjunto o una vara de asentado separada para refinar el filo.
- Limpie los residuos de la piedra para afilar de la cuchilla antes de utilizarla.



## ASENTAR LA CUCHILLA

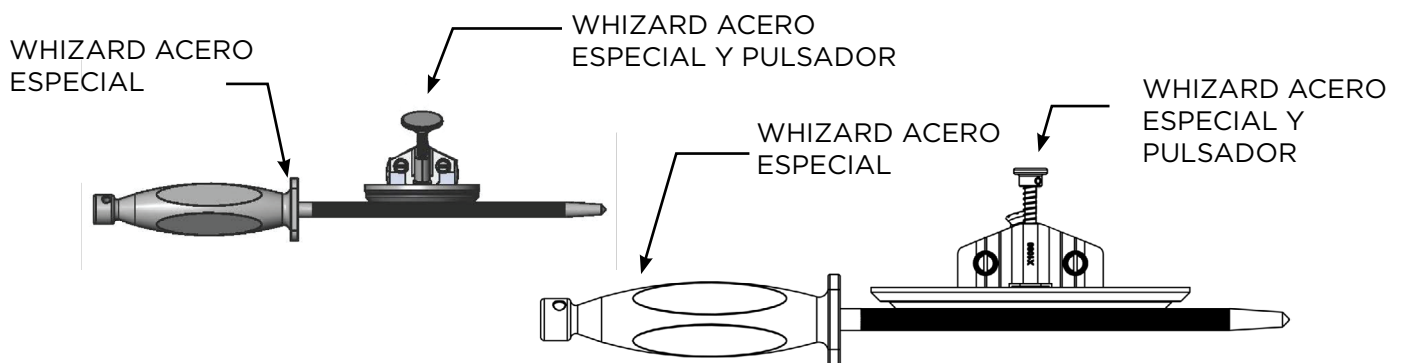
### ASENTADO PARA LOS MODELOS: X360+, X505+, X850+, X880+, X1850+, X1880+, X1000+, X1300+, X1400+ AND X1500+

Utilice Whizard Special Steel en la superficie plana y afilada del borde exterior de la cuchilla. Asegúrese de sostener el "afilador" de forma plana y a lo largo de la línea central de la cuchilla para evitar el "redondeo" o el desgaste del borde.

El borde INTERIOR de la cuchilla solo debe ser asentado con el dispositivo de asentado especial montado en el diámetro interior de la caja de la cuchilla. Esto se logra de la siguiente manera:

- Sostenga el Whizard Special Steel en el borde inferior de la cuchilla y el mango en su mano habitual de trabajo con la cuchilla hacia abajo o alejada de usted.
- Con el pulgar, presione suavemente el botón pulsador del dispositivo de asentado. **NO** sostenga el dispositivo de asentado contra la cuchilla giratoria de manera constante, sino que simplemente toque ligeramente el borde de la cuchilla.

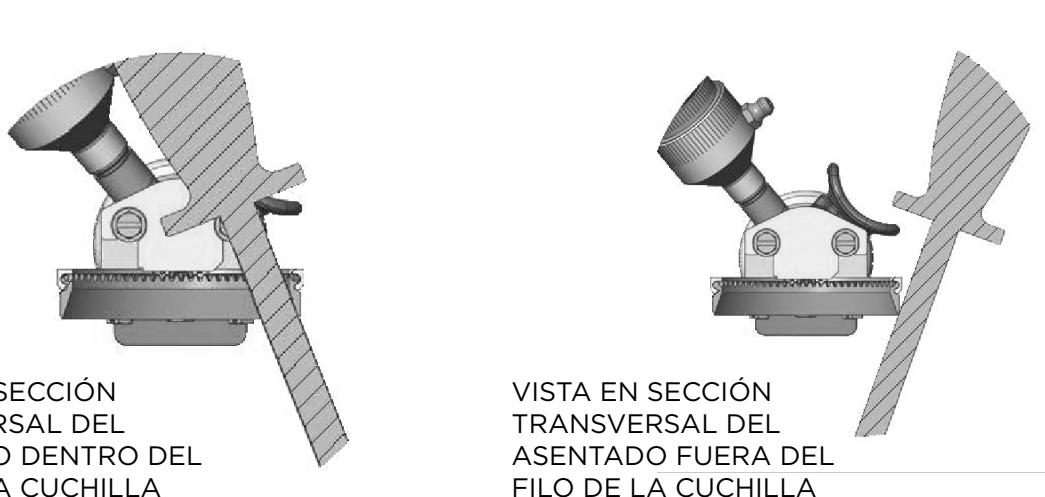
Reemplace o afile la cuchilla si este procedimiento no mejora la acción de corte.



### ASENTADO PARA LOS MODELOS: X350+, X440+, X500+, X500A+, X564+, X620+, X620A+ Y X750+

Asegúrese de mantener el afilador en el ángulo correcto del borde de la cuchilla. Pasar el afilador con un ángulo mayor que el ángulo de afilado de fábrica redondeará el filo y dificultará el afilado nuevamente.

Utilice el afilador suavemente y siempre realice el último pase del afilador en el borde interno de la cuchilla.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa probable	Solución
El motor no funciona	Desconocida	Quite la presión y presione la palanca de encendido/apagado para reiniciar los componentes electrónicos de la herramienta
	No hay corriente en la unidad	Verifique que la conexión al suministro eléctrico AC universal o al paquete de baterías esté firmemente asegurado. Verifique el suministro eléctrico AC universal para asegurarse de que esté enchufado. La luz LED azul indica que el suministro de energía está encendido
	Motor defectuoso/dañado	Reemplazar
	La herramienta se ha sobrecalentado	Permita que se enfríe
El motor no funciona y la luz de alimentación parpadea	Posible fallo eléctrico	Retire la herramienta del servicio y contactar con el servicio de atención al cliente
El motor funciona, pero las cuchillas no giran	El piñón está desgastado o dañado	Reemplazar
	La punta del conductor está desgastada o dañada	Reemplazar
La herramienta se calienta	Acumulación de grasa	Para realizar una limpieza profunda de la herramienta, <i>consulte la Sección 4</i>
	Uso prolongado de la herramienta	Permita que la herramienta se enfríe.
La herramienta vibra excesivamente	Acumulación de grasa en la cuchilla, la caja o el piñón	Para realizar una limpieza profunda de la herramienta, <i>consulte la Sección 4</i>
	Falta de grasa	Engrase la herramienta
	Piñón o cojinete desgastado	Reemplazar
	Cuchilla desgastada	Reemplazar
	Caja desgastada	Reemplazar
La herramienta no corta bien	Cuchilla desafilada	Afile y asiente la cuchilla nuevamente
	El calibre de profundidad no está ajustado correctamente	Ajuste nuevamente el calibre de profundidad

## SECCIÓN 5

# Repuestos

---

Whizard Versa™ - números de las partes

36

También disponible

39

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cambios no autorizados en los procedimientos operativos o por cambios o modificaciones no autorizadas realizadas en el diseño de la máquina o en cualquier equipo de seguridad instalado en fábrica, ya sea que dichos cambios sean realizados por el propietario de este equipo, por sus empleados o por proveedores de servicios sin aprobación previa de Bettcher Industries, Inc.**



**Utilice únicamente piezas de repuesto fabricadas por Bettcher Industries, Inc. El uso de otros repuestos anulará la garantía y podría causar lesiones a los operadores y daños al equipo.**

**El uso de piezas diferentes a las enumeradas en la lista de piezas para el modelo específico podría provocar bloquear el rodillo dentado, lo que resultaría en una condición de operación insegura.**

# WHIZARD VERSA™: NÚMEROS DE PARTE

Los números de los elementos corresponden al esquema del dispositivo en la Página 2.

## MONTAJES DE CABEZA

Elemento	Descripción	N.º DE PIEZA
7	Montaje de cabeza X350+ para Whizard Versa™	130350
7	Montaje de cabeza X620+ para Whizard Versa™	130620
7	Montaje de cabeza X750+ para Whizard Versa™	130750
7	Montaje de cabeza X850+ para Whizard Versa™	130850
7	Montaje de cabeza X1850+ para Whizard Versa™	130185
7	Montaje de cabeza X1000+ para Whizard Versa™	130100
7	Montaje de cabeza X1300+ para Whizard Versa™	130130
7	Montaje de cabeza para gyros de acero inoxidable para Whizard Versa™	130885
7	Montaje de cabeza para gyros de acero al carbono para Whizard Versa™	130887
7	Montaje de cabeza para shawarma de acero inoxidable para Whizard Versa™	130188
7	Montaje de cabeza para shawarma de acero al carbono para Whizard Versa™	130187

## CUCHILLAS

Elemento	Descripción	N.º DE PIEZA
16	Cuchilla X350+	107188
16	Cuchilla X620+	107185
16	Cuchilla X750+	105042
16	Cuchilla X850+	104834
16	Cuchilla X1850+ dentada de acero al carbono	105497
16	Cuchilla X1850+ dentada de acero al carbono	107053
16	Cuchilla X1850+ de acero inoxidable	121703
16	Cuchilla X1850+ dentada de acero inoxidable	121704
16	Cuchilla X1000+	104881
16	Cuchilla X1300+	104882
16	X1300+ Cuchilla, Dentada	105542

# WHIZARD VERSA™: NÚMEROS DE PARTE (CONTINUACIÓN)

Los números de los elementos corresponden al esquema del dispositivo en la Página 2.

## KITS DE RECONSTRUCCIÓN

Elemento	Descripción	N.º DE PIEZA
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X350+ Kits de Reconstrucción - Leva, Ensamblaje de la placa de levas, Caja de la cuchilla, Ensamblaje de la cubierta	130984
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X620+ Kits de Reconstrucción - Leva, Ensamblaje de la placa de levas, Caja de la cuchilla, Ensamblaje de la cubierta	130985
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X750+ Kits de Reconstrucción - Leva, Ensamblaje de la placa de levas, Caja de la cuchilla, Ensamblaje de la cubierta	130986
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X850+ Kits de Reconstrucción - Leva, Ensamblaje de la placa de levas, Caja de la cuchilla, Ensamblaje de la cubierta	130987
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X1850+ Kits de Reconstrucción - Leva, Ensamblaje de la placa de levas, Caja de la cuchilla, Ensamblaje de la cubierta	130990
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	Gyro/Shawarma SS Kits de Reconstrucción - Leva, Ensamblaje de la placa de levas, Caja de la cuchilla, Ensamblaje de la cubierta	130991
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X1000+ Kits de Reconstrucción - Leva, Ensamblaje de la placa de levas, Caja de la cuchilla, Ensamblaje de la cubierta	130988
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X1300+ Kits de Reconstrucción - Leva, Ensamblaje de la placa de levas, Caja de la cuchilla, Ensamblaje de la cubierta	130989

## CALIBRES

Elemento	Descripción	N.º DE PIEZA
10	Calibre de profundidad para gyros	130110
10	Calibre de profundidad para shawarma	130115
10	(X850+) Montaje del calibrador de profundidad agregar para X880+S	183076
10	(X850+) Montaje del calibrador de profundidad agregar para X880+B	183075
10	(X1850+) Montaje del calibrador de profundidad agregar para X1880+	183077
10	(X1000+) Montaje del calibrador de profundidad agregar para X1500+	183160
10	(X1300+) Montaje del calibrador de profundidad agregar para X1400+	183159

## WHIZARD VERSA™: NÚMEROS DE PARTE (CONTINUACIÓN)

Los números de los elementos corresponden al esquema del dispositivo en la Página 2.

### MONTAJES DE MOTOR/FUENTES DE ALIMENTACIÓN

Elemento	Descripción	N.º DE PIEZA
1, 2, 3, 4, 5	Montaje de motor para Whizard Versa™	130000
	Motor con fuente de alimentación para Whizard Versa™, EE. UU.	130003
	Motor con fuente de alimentación para Whizard Versa™, Europa	130005
	Motor con fuente de alimentación para Whizard Versa™, Brasil	130006
	Motor con fuente de alimentación para Whizard Versa™, Reino Unido	130007
	Fuente de alimentación, EE. UU.	130210
	Fuente de alimentación, Europa	130215
	Fuente de alimentación, Brasil	130211
	Fuente de alimentación, Reino Unido	130012
	Batería de 36V	130230
	Soporte de batería	130220
	Cargador de batería, EE. UU.	130240
	Cargador de batería, Europa	130245
	Cargador de batería, Brasil	130241
	Cargador de batería, Reino Unido	130245

### OTROS REPUESTOS

Elemento	Descripción	N.º DE PIEZA
11, 12	Kit piñón/rodamiento, pequeño	130982
11, 12	Pinón/Juego de cojinetes, grande	130983
7	Bastidor, pequeño	130251
7	Bastidor, grande	130252
6	Punta del conductor, Q Flex, piñón pequeño	104275
20	Tapa del perno (NSF)	130993

## TAMBIÉN DISPONIBLE

### LIMPIEZA

Descripción	N.º DE PIEZA
Limpiador eXtra® de alta resistencia (1 galón)	184332
Kit de limpieza para pieza de mano (Contiene lo siguiente)	184334
Púa de limpieza para pieza de mano	184335
Cepillo de mano de acero inoxidable	184336
Cepillo para fregar	184337
Cepillo para tubos de 1-1/2" de diámetro	184338
Cepillo para tubos de 1/2" de diámetro	184339

### LUBRICACIÓN

Descripción	N.º DE PIEZA
Cartucho de grasa de 13.5 fl oz Whizard Quantum® de alto rendimiento.	102609
Espray Whiz-Lube	173519
Tubo exprimidor de grasa Quantum, 8 fl oz	104098
Pistola engrasadora para engranajes planetarios	113326
Engrasador	102273

### HERRAMIENTAS/AFILADO

Descripción	N.º DE PIEZA
Herramienta para desmontar el cojinete (herramienta pequeña)	107330
Herramienta para desmontar el cojinete (herramienta grande)	184983
Herramienta hexagonal	130955
Conjunto afilador Whizard Versa™ con piedra	130950
Piedra para afilar Whizard Versa™	130953





## SECCIÓN 6

# Contacto E Información del Documento

---

Dirección de contacto y teléfono

**42**

Identificación del documento

**43**

## DIRECCIÓN DE CONTACTO Y TELÉFONO

---

Para obtener más información, soporte técnico, y partes de repuesto, comuníquese con su gerente regional, distribuidor o representante de Bettcher.

### **Bettcher Industries, Inc.**

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio, 44089

EE. UU.

Tel: +1 440/965-4422

Fax: +1 440/328-4535

### **BETTCHER GmbH**

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Suiza

Tel: +011-41-41-348-0220

Fax: +011-41-41-348-0229

### **Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.**

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas

São Paulo - SP

CEP 04304-010 - BRASIL

Tel: +55 11 4083 2516

Fax: +55 11 4083 2515

# IDENTIFICACIÓN DEL DOCUMENTO

---

Se pueden solicitar copias de esta Instrucción de operación con el ID del documento que se muestra a continuación:

ID del documento: Nro. de manual 1305561

Descripción del documento: Instrucciones de operación y lista de partes de repuesto de Whizard Versa™

Emitido el: 1 de agosto de 2024

Se pueden solicitar las Instrucciones de operación de Whizard Versa™ con la designación de modelo de la herramienta.

## SOFTWARE Y DUPLICACIÓN

Para obtener más información, comuníquese con su representante local o:

BETTCHEER INDUSTRIES INC.

Asistente administrativo/Departamento de ingeniería PO Box 336

Vermilion, Ohio 44089 EE. UU.



---

MANUAL N.º 130561, PUBLICADO: 1 DE AGOSTO DE 2024